

The Cambridge Companion to Saussure

Ferdinand de Saussure is widely considered to be the founder of both modern linguistics and structuralism. The first to establish the structural study of language, he identified the difference between the system of language (*langue*) and the speech of individuals (*parole*), and was first to distinguish between the 'synchronic' study of language (language at a given time), and the 'diachronic' (language as it changes through time). This companion brings together a team of leading scholars to offer a fresh new account of Saussure's work. As well as looking at his pioneering and renowned *Course in General Linguistics* of 1916, they consider his lesser-known early work, his more recently discovered manuscripts, and his influence on a range of other disciplines, such as cultural studies, philosophy, literature and semiotics. With contributions by leading specialists in each field, this comprehensive and accessible guide creates a unique picture of the lasting importance of Saussure's thought.

CAROL SANDERS is Professor of French at the University of Surrey, and has taught at universities across Australia, France, Italy, the West Indies and Britain. She has published many articles, books and translations in the fields of French language, linguistics and culture, including a monograph on Saussure (1979), and *French Today: Language in its Social Context* (Cambridge University Press, 1993).

Cambridge University Press & Assessment
978-0-521-80486-8 — The Cambridge Companion to Saussure
Edited by Carol Sanders
Frontmatter
[More Information](#)

The Cambridge Companion to Saussure

Edited by
Carol Sanders



Cambridge University Press & Assessment
 978-0-521-80486-8 — The Cambridge Companion to Saussure
 Edited by Carol Sanders
 Frontmatter
[More Information](#)



CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India
 103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment, a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521804868

© Cambridge University Press & Assessment 2004

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2004

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication data

The Cambridge companion to Saussure / edited by Carol Sanders.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0 521 80051 X – ISBN 0 521 80486 8 (pb.)

1. Saussure, Ferdinand de, 1857–1913. 2. Linguistics. I. Sanders, Carol.

P85.S18C33 2004

410'.92 – dc22 2004049741

ISBN 978-0-521-80051-8 Hardback

ISBN 978-0-521-80486-8 Paperback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

<i>Notes on contributors</i>	page vii
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>List of abbreviations</i>	xii
 Introduction: Saussure today CAROL SANDERS	 1
 Part I Out of the nineteenth century	
1 Saussure and Indo-European linguistics ANNA MORPURGO DAVIES	9
2 The Paris years CAROL SANDERS	30
 Part II The ‘Course in General Linguistics’	
3 The making of the <i>Cours de linguistique générale</i> RUDOLF ENGLER	47
4 The linguistic sign JOHN E. JOSEPH	59
5 <i>Langue</i> and <i>parole</i> W. TERRENCE GORDON	76
6 System, arbitrariness, value CLAUDINE NORMAND	88
 Part III After the <i>Cours</i>	
7 Saussure and American linguistics JULIA S. FALK	107
	v

vi	Contents	
8	Saussure and structuralist linguistics in Europe CHRISTIAN PUECH	124
9	The Russian critique of Saussure STEPHEN C. HUTCHINGS	139
10	Saussure, Barthes and structuralism STEVEN UNGER	157
11	Saussure’s anagrams PETER WUNDERLI	174
12	Saussure and Derrida GEOFFREY BENNINGTON	186
 Part IV New debates and directions		
13	Saussure’s unfinished semantics SIMON BOUQUET	205
14	Saussure, linguistic theory and philosophy of science CHRISTOPHER NORRIS	219
15	Saussure’s legacy in semiotics PAUL BOUISSAC	240
	<i>Notes</i>	261
	<i>Works by Saussure and further reading</i> MATTHEW PIRES AND CAROL SANDERS	267
	<i>References</i>	273
	<i>Index</i>	298

Notes on contributors

GEOFFREY BENNINGTON is Asa G. Candler Professor of Modern French Thought at Emory University. His most recent books are *Frontières kantiennees* (Paris: Galilée, 2000) and *Interrupting Derrida* (London: Routledge, 2000).

PAUL BOUISSAC is Professor Emeritus at the University of Toronto (Department of French Studies). He is the author of *La mesure des gestes: prolégomènes à la sémiotique gestuelle* (1973), and *Circus and Culture* (1976), and the editor of the Oxford University Press *Encyclopedia of Semiotics* (1998). His published articles bear upon issues in the epistemology and history of semiotics, the cultural anthropology of circus performances, the semiotic analysis of gestures and prehistoric rock art.

SIMON BOUQUET'S interests are in linguistics and philosophy. He is a researcher at the University of Berne and lectures at the University of Paris 10 – Nanterre. He has devoted himself to making the manuscript texts of Saussure better known through critical editions (S. Bouquet and R. Engler's edition of the *Ecrits de linguistique générale* is frequently referred to in this volume). He is currently working on the consequences of Wittgenstein's thought for semantics. He is president of the Institut F. de Saussure in Switzerland.

RUDOLF ENGLER (1930–2003) taught for many years at the University of Berne. He wrote prolifically on Saussure, making frequent contributions to the *Cahiers Ferdinand de Saussure*, including bibliographical lists up to the 1980s. He is known in particular for his monumental comparative critical edition of the student notes for Saussure's lectures on general linguistics, for his chapter on 'European structuralism: Saussure' in *Current Trends in Linguistics* vol. XIII (ed. Sebeok, 1975), and for co-editing with Simon Bouquet the *Ecrits de linguistique générale*.

JULIA S. FALK is Professor Emeritus, Linguistics, Michigan State University, and a resident of La Jolla, California, where a courtesy appointment as visiting scholar, Linguistics, University of California, San Diego, facilitates

her continuing research and writing on the history of linguistics in the United States. A member of NAAHoLS (North American Association for the History of the Language Sciences), she served as president in the year 2000.

W. TERRENCE GORDON'S works in the field of twentieth-century intellectual history include a critically acclaimed biography of Marshall McLuhan and *Saussure for Beginners*, which has been translated into Spanish and Japanese. Gordon recently relinquished the Alexander McLeod Chair in Modern Languages at Dalhousie University, Halifax, Canada, to assume the fulltime general editorship of an international publishing programme for issuing new editions of Marshall McLuhan's writings.

STEPHEN HUTCHINGS is Reader in Russian Studies at the University of Surrey. He is the author of *A Semiotic Analysis of the Short Stories of Leonid Andreev* (London: MHRA, 1990) and *Russian Modernism: the Transfiguration of the Everyday* (Cambridge University Press, 1997). He is currently completing two books for Routledge on the relationship between Russian literature and the camera media. Stephen's research interests include nineteenth- and twentieth-century Russian literature and culture, post-Soviet television culture, and Russian critical and cultural theory.

JOHN E. JOSEPH is Professor of Applied Linguistics at the University of Edinburgh, having previously held chairs at the University of Hong Kong and the University of Maryland at College Park. His books relating to the history of linguistics include *Limiting the Arbitrary: Linguistic Naturalism and its Opposites in Plato's Cratylus and Modern Theories of Language* (2000), *Landmarks in Linguistic Thought 2: The Western Tradition in the Twentieth Century* (with N. Love and T. J. Taylor, 2001) and *From Whitney to Chomsky: Essays in the History of American Linguistics* (2002).

ANNA MORPURGO DAVIES is Diebold Professor of Comparative Philology at Oxford University. She completed her doctorate for the University of Rome, but has spent most of her working life in Oxford with frequent periods in the United States. She has worked and published extensively on Indo-European (especially ancient Greek and the ancient Anatolian languages) and on the history of nineteenth-century linguistics. She is the author of *Nineteenth Century Linguistics* (London: Longman, 1998). Professor Morpurgo Davies is a Fellow of the British Academy and an Honorary Member of the Linguistic Society of America.

CLAUDINE NORMAND is Emeritus Professor at the University of Paris at Nanterre, where she taught for thirty years. Her research interests are in the history and epistemology of linguistics and semiotics, especially of the nineteenth and twentieth centuries. Her main publications include a monograph

on Saussure (Normand, 2000), co-edited volumes (with M. Arrivé) on Saussure and on Benveniste, a chapter on 'La question de la linguistique générale (1880–1930)' in *Histoire des Idées linguistiques*, vol. III. (ed. S. Auroux, 2000).

CHRISTOPHER NORRIS is Distinguished Research Professor in Philosophy at the University of Cardiff, Wales. He has published more than twenty books to date on various aspects of philosophy, the history of ideas and critical theory. At present he is writing mainly about issues in philosophical semantics and philosophy of science, with particular reference to areas of shared concern between the so-called 'analytic' and 'continental' lines of descent. Among his most recent books are *Deconstruction and the Unfinished Project of Modernity* (2000), *Truth Matters: Realism, Anti-Realism and Response-Dependence* (2002) and *Philosophy of Language and the Challenge to Scientific Realism*.

MATTHEW PIRES lectures at the British Institute in Paris. His interests include syntax, stylistics and the discourse of popular culture. He is a co-translator, with Carol Sanders, of the *Ecrits de linguistique générale*.

CHRISTIAN PUECH lectures at the Centre de Linguistique Française at the Sorbonne Nouvelle (Paris III). He is a member of the CNRS research group for the History of Linguistic Theories, and since 1978 he has been publishing on the history of linguistic ideas in the nineteenth and twentieth centuries. His most recent publications include *Fondations de la linguistique: études d'histoire et d'épistémologie* (Louvain: Duculot, 1997), (with J. L. Chiss); *Le langage et ses disciplines: XIX^e–XX^e siècles* (Louvain: Duculot, 1999) (with J. L. Chiss); he is the editor of *Linguistique et partages disciplinaires à la fin du XIX^e siècle début du XX^e siècle: Victor Henry (1850–1907)*, Coll. Bibliothèque de l'Information Grammaticale 55 (Louvain and Paris: Peeters, 2003).

CAROL SANDERS is Professor of French at the University of Surrey. She has research interests in the history of linguistics, French linguistics, applications of linguistics and French-speaking culture. She is the author of, among other things, a commentary on the *Cours de linguistique de Ferdinand de Saussure* (Hachette, 1979), and *French Today: Language in its Social Context* (Cambridge University Press, 1993). She is the co-translator of Saussure's *Ecrits de linguistique générale* (published in French by Gallimard in 2003).

STEVEN UNGAR is Professor of French and Chair of the Department of Cinema and Comparative Literature at the University of Iowa, where he teaches on twentieth-century French fiction, poetry, film and critical thought. His book-length publications include *Roland Barthes: the Professor of Desire*

x Notes on contributors

(1983), *Scandal and After Effect: Blanchot and France since 1930* (1995), and two co-edited volumes: *Signs in Culture: Roland Barthes Today* (1989) and *Identity Papers: Contested Nationhood in 20th-Century France* (1996). A study co-authored with Dudley Andrew, *Popular Front Paris: Between the Politics and Poetics of Culture*, is forthcoming. His current research involves urban spaces and everyday life.

PETER WUNDERLI is Emeritus Professor of Romance Philology at the Heinrich Heine University in Düsseldorf. His research interests are in the history of linguistics, syntax and morphosyntax, semantics, intonation and medieval philology. He is the author of numerous books and articles, among which are: *Ferdinand de Saussure und die Anagramme* (Tübingen, 1972); *Valéry saussurien* (Frankfurt am Main, 1977); *Saussure-Studien* (Tübingen, 1981); *L'intonation des séquences extraposées en français* (Tübingen, 1987); *Französische Lexikologie* (Tübingen, 1989); *Principes de diachronie* (Frankfurt am Main, 1990); *Studi esegetici su Ferdinand de Saussure* (Rome, 1993).

Acknowledgements

The initial preparation for this volume was done while I had the privilege of holding a Leverhulme Research Fellowship, and a subsequent small grant from the British Academy also facilitated the work. Matthew Pires, Peter Figueroa and I have translated, or where necessary edited, the chapters that were written in a language other than English. The first draft of the bibliography was very ably drawn up by Matthew Pires. In particular, I am very grateful for the important editorial assistance generously given by Peter Figueroa.

Abbreviations

The following abbreviations are used in the text to refer to works by Saussure; further information about the various editions of the *Cours de linguistique générale*, and also about translation and terminology, is given in the introduction, pp. 3–4.

- | | |
|--------------|---|
| <i>CGL-B</i> | <i>Course in General Linguistics</i> , trans. W. Baskin (Saussure, 1959, 1974) |
| <i>CGL-H</i> | <i>Course in General Linguistics</i> , trans. R. Harris (Saussure, 1983) |
| <i>CLG</i> | <i>Cours de linguistique générale</i> (Saussure, 1916) |
| <i>CLG/D</i> | <i>Cours de linguistique générale</i> , ed. T. de Mauro (Saussure, 1972) |
| <i>CLG/E</i> | <i>Cours de linguistique générale</i> , ed. R. Engler, 2 vols. (vol. 1, Saussure, 1968; vol. 2, Saussure, 1974) |
| <i>ELG</i> | <i>Ecrits de linguistique générale</i> , ed. S. Bouquet and R. Engler (Saussure, 2002) |